



# ASEAN PARLIAMENTARIANS FOR HUMAN RIGHTS

**မြန်မာနိုင်ငံအပေါ် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ လက်နက်ပိတ်ပင်ခြင်းအတွက် ပူးတွဲတောင်းဆိုချက်။  
ကုလသမဂ္ဂလုံခြုံရေးကောင်စီနှင့် ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသို့ အိတ်ဖွင့်ပေးစာ။**

ဤကြေငြာချက်အောက်တွင် လက်မှတ်ထိုးထားသော အဖွဲ့အစည်းများမှ ကုလသမဂ္ဂ လုံခြုံရေးကောင်စီ နှင့် ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသို့ မြန်မာပြည်သူများမှ ၎င်းတို့၏အစိုးရအား ဒီမိုကရေစီ နည်းလမ်း ကျစွာ ရွေးချယ်ပိုင်ခွင့်ကိုပိတ်ပင်စေခဲ့သော ၂၀၂၁ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၁ ရက်နေ့ စစ်အာဏာသိမ်းမှု အပေါ် တုန့်ပြန်သောအားဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံအပေါ် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာလက်နက်ပိတ်ပင်ခြင်းတစ်ခုအား အလျင်အမြန် ချမှတ်ရန်တောင်းဆိုလိုက်သည်။ လက်ရှိဖြစ်ပေါ်နေသော လူ့အခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှုများ၊ ရိုဟင်ဂျာများ နှင့် အခြားတိုင်းရင်းသား လူနည်းစုအုပ်စုများအပါအဝင်၊ စစ်အုပ်ချုပ်ရေးအား ငြိမ်းချမ်းစွာ ဝေဖန်သူများအပေါ် လုံခြုံရေးတပ်ဖွဲ့များ၏ စိုးရိမ်ဖွယ်မတရားဖိနှိပ်ခြင်းများကြောင့် ကျွန်ုပ်တို့၏ စိုးရိမ်မှုကို ပိုမိုမြင့်တက်စေပါသည်။

ကာကွယ်ရေးဦးစီးချုပ် ဗိုလ်ချုပ်မှူးကြီးမင်းအောင်လှိုင်၏အောက်တွင် မြန်မာစစ်တပ်သည် နိုင်ငံ၏ ရွေးကောက်တင်မြောက်ထားသော အရပ်သားခေါင်းဆောင်များအား ဖမ်းဆီးထိန်းသိမ်းခဲ့ပြီး၊ ၂၀၂၀ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ရွေးကောက်ပွဲများ၏ ရလဒ်ကိုပယ်ဖျက်ခဲ့ပြီး၊ အရေးပေါ်အခြေအနေအကြေငြာကာ၊ နိုင်ငံတော် စီမံအုပ်ချုပ်ရေးကောင်စီကိုဖွဲ့စည်းခဲ့သည်။ ဖေဖော်ဝါရီ ၁ရက်နေ့မှစတင်ပြီး စစ်အစိုးရသည် ဆန္ဒပြပွဲများတွင် အလွန်အကျွံနှင့် တခါတရံတွင် လူကိုသေစေနိုင်သော အင်အားအသုံးပြုမှုများကို တိုးမြှင့်သုံးစွဲခဲ့ပြီး တက်ကြွလှုပ်ရှားသူများ၊ သတင်းထောက်များ၊ ကျောင်းသားများနှင့် အရပ်ဖက် ဝန်ထမ်းများအား ခြိမ်းခြောက်ခဲ့ပြီး၊ ဥပဒေမဲ့ဖမ်းဆီးထိန်းသိမ်းခဲ့ကာ၊ အလှည့်ကျ အင်တာနက် ပိတ်ပင်ခြင်း တို့ကို ချမှတ်ခဲ့သည်။

အာဏာသိမ်းပြီးရက်များအကြာတွင်၊ ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ် Antonio Guterres မှ “ဒီအာဏာသိမ်းမှု အရေးနိမ့်စေဖို့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံအပေါ် လုံလောက်တဲ့ဖိအားပေးမှုတွေ ဆောင်ရွက်



# ASEAN PARLIAMENTARIANS FOR HUMAN RIGHTS

နိုင်ရန်အတွက် အဓိကနိုင်ငံများနှင့် နိုင်ငံတကာအသိုင်းအဝန်းတို့ကို ဆော်ဩစည်းရုံးဖို့အတွက် ကျွန်ုပ်တို့ လုပ်နိုင်သမျှ အားလုံးလုပ်ရမယ်”ဟု ပြောကြားခဲ့သည်။ မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂအထူးသံတမန်မှ စစ်တပ်အပေါ်ပစ်မှတ်ထားဆောင်ရွက်သော ကုလသမဂ္ဂအရေးယူမှုနှင့် လက်နက်ပိတ်ပင်ခြင်းအတွက် တောင်းဆိုခဲ့ပြီး၊ လူ့အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ ဒုတိယမဟာမင်းကြီးမှလည်း အာဏာသိမ်းခေါင်းဆောင်များ အပေါ်ပစ်မှတ်ထားသော ကုလသမဂ္ဂအရေးယူမှုများ ချမှတ်ခြင်းအတွက် ထောက်ခံခဲ့သည်။

ထိုသဘောထားနှင့် အလားတူပင်၊ ကျွန်ုပ်တို့မှ လုံခြုံရေးကောင်စီအား မြန်မာနိုင်ငံအပေါ် ပြီးပြည့်စုံသော လက်နက်ဆိုင်ရာပိတ်ပင်မှုတစ်ခုကို အလျင်အမြန်ချမှတ်ရန်အတွက် တိုက်တွန်းပါသည်။ ထိုကဲ့သို့သော ဆုံးဖြတ်ချက်သည် သင်တန်းပေးခြင်း၊ ထောက်လှမ်းရေးသတင်းနှင့် အခြားစစ်ဖက်ဆိုင်ရာအကူအညီတို့ အပါအဝင် လက်နက်များ၊ ခဲယမ်းများနှင့် ယာဉ်များ၊ ဆက်သွယ်ရေးနှင့် ထောက်လှမ်းရေးကိရိယာများ ကဲ့သို့သော အရပ်ဖက်-စစ်ဖက် နှစ်မျိုးသုံးကုန်ပစ္စည်းများအပါအဝင် အခြားစစ်ဖက်နှင့် ဆက်စပ်သော ကိရိယာ များတို့အား တိုက်ရိုက်နှင့် သွယ်ဝိုက်ပံ့ပိုးခြင်း၊ ရောင်းချခြင်း သို့မဟုတ် လွှဲပြောင်းခြင်းတို့အား ပိတ်ပင်သင့်သည်။ ထိုပိတ်ပင်မှုအား ခိုင်မာသောစောင့်ကြည့်မှုနှင့် ကြပ်မတ်မှုဆိုင်ရာ နည်းလမ်း ယန္တရားများဖြင့် ပံ့ပိုးသင့်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံသို့ စစ်ဖက်နှင့် ဆက်စပ်သော ကိရိယာများ၊ ရောင်းဝယ်မှု သို့မဟုတ် လွှဲပြောင်းမှုတစ်ခုခုသည် နိုင်ငံတကာ လူသားခြင်းစာနာထောက်ထားမှုဆိုင်ရာနှင့် လူ့အခွင့်အရေးဥပဒေများကို ချိုးဖောက်ခြင်း ဖြစ်သော မြန်မာပြည်သူများအပေါ်ပိုမိုဖိနှိပ်ရန်အတွက် နည်းလမ်းများကို ပံ့ပိုးစေသည်။

လုံခြုံရေးကောင်စီမှ အရေးယူသည့် အချိန်အထိ၊ ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအနေဖြင့် လက်နက် ဆိုင်ရာပိတ်ပင်မှုအား တကမ္ဘာလုံးအတိုင်းအတာနီးနီးအထိ ကျယ်ပြန့်စေရန်ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့်



# ASEAN PARLIAMENTARIANS FOR HUMAN RIGHTS

မြန်မာနိုင်ငံသို့ လက်နက်များနှင့် ဆက်စပ်ပစ္စည်းများအား ရောင်းဝယ်ခြင်းနှင့် အခြားလွှဲပြောင်းခြင်းများအား နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် ဒေသဆိုင်ရာအဆင့်များတွင် ပိတ်ပင်ရန် အစီအမံများကို ချမှတ်သင့်သည်။

ဆယ်စုနှစ်များစွာ၊ မြန်မာလုံခြုံရေးတပ်ဖွဲ့များ မှ ကျူးလွန်သောရာဇဝတ်မှုများအပေါ် လုံခြုံရေးကောင်စီ ၏ တုံ့ပြန်မှုသည် လုံလောက်ခြင်းမရှိခဲ့ပဲ၊ စစ်တပ်မှ ပြင်းထန်သော နောက်ဆက်တွဲအကျိုးဆက်များကို အကြောက်အလန့်မရှိပဲ မတရားပြုကျင့်မှုများကို ဆက်လက်ကျူးလွန်ရန်အတွက် ရဲဆေးတင်ပေး သကဲ့သို့ဖြစ်စေသည်။ လက်ရှိအရေးအခင်းသည် ထိုအနေအထားအားပြောင်းလဲရန်အတွက် တောင်းဆို နေသည်။

ဖေဖော်ဝါရီလ ၄ရက်နေ့တွင်၊ လုံခြုံရေးကောင်စီမှ ဥပဒေမဲ့ဖမ်းဆီးထိန်းသိမ်းထားသူများ အားလုံးအား လွှတ်ပေးရန်နှင့် နိုင်ငံ၏ ဒီမိုကရေစီအဆောက်အအုံများအား အကာအကွယ်ပေးရန်အတွက် တညီတညွတ်တည်းတောင်းဆိုခဲ့သည်။ လုံခြုံရေးကောင်စီအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ အနေဖြင့် မြန်ဆန်ပြီး ထိရောက်သော အရေးယူမှုတစ်ခုကို ချမှတ်နိုင်ရန်အတွက် ယခုရရှိထားသော အများဆန္ဒအား အသုံးပြုသင့်သည်။ လက်နက်ဆိုင်ရာပိတ်ပင်မှုတစ်ခုသည် မြန်မာပြည်သူများအား ရက်စက်ပြီး အာဏာရှင်ဆန်သော အုပ်ချုပ်မှုတစ်ခုသို့ ပြန်လည်ကျရောက်ခြင်းမှ အကာအကွယ်ပေးရန်အတွက် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာကြိုးပမ်းမှုတစ်ခု၏ အဓိကသော့ချက်တစ်ခု ဖြစ်လာမည်ဖြစ်သည်။

အရေးယူရန်အချိန်သည် ယခုပင်ကျရောက်နေပြီဖြစ်သည်။



လက်မှတ်ထိုးတောင်းဆိုသောအဖွဲ့အစည်းများ။

Access Now  
Advocacy Forum-Nepal  
AFL-CIO  
All Arakan Students' and Youths' Congress  
Arakan Information Center  
Arakan Rivers Network  
Arakan Rohingya Society for Peace and Human Rights  
ARTICLE 19  
ASEAN Parliamentarians for Human Rights  
Asia and Pacific Alliance of YMCAs  
Asia Democracy Network  
Asia Justice and Rights (AJAR)  
Asian Forum for Human Rights and Development (FORUM-ASIA)  
Asian Human Rights Commission  
Asian Migrant Centre  
Asian Network for Free Elections (ANFREL)  
Asian Resource Foundation  
Association of Human Rights Defenders and Promoters  
Association of Women for Awareness and Motivation (AWAM)  
Australian Centre for International Justice  
Australian Lawyers for Human Rights  
BALAOD Mindanaw  
Bir Duino Kyrgyzstan  
Brotherhood For Democracy (BFD)  
Burma Campaign UK  
Burma Human Rights Network (BHRN)  
Burmese Rohingya Association in Japan  
Burmese Rohingya Community in Australia  
Bytes For All  
Cambodian Center for Human Rights (CCHR)  
Cambodian Food And Service Workers Federation (CFSWF)  
Cambodian Human Rights and Development Association (ADHOC)  
Cambodian League for the Promotion and Defense of Human Rights (LICADHO)  
Canadian Rohingya Development Initiative  
Center for Alliance of Labor and Human Rights (CENTRAL)  
Center for Peace Education, Miriam College



# ASEAN PARLIAMENTARIANS FOR HUMAN RIGHTS

Center for Social Integrity  
Centre for Human Rights and Development  
Centre for Peace and Justice, Brac University  
CIVICUS: World Alliance for Citizen Participation  
Climate Change Working Group-Myanmar  
Colorful Girls  
Community Resource Centre Foundation (CRC)  
Cross Cultural Foundation  
CSW  
Dawei Pro Bono Lawyer Network  
Democracy, Peace and Women Organization  
DHEWA (Development for Health, Education, Work, and Awareness) Welfare Society  
Equality Myanmar  
Equitable Cambodia  
European Rohingya Council  
Federal Association of Vietnamese Refugees in the Federal Republic of Germany  
Fortify Rights  
Free Rohingya Coalition  
Global Centre for the Responsibility to Protect  
Global Justice Center  
Global Witness  
Htoi Gender and Development Foundation  
Human Rights First  
Human Rights Foundation of Monland  
Human Rights Law Centre  
Human Rights Office-Sri Lanka  
Human Rights Watch  
Human Rights Without Frontiers  
Info Birmanie  
Innovation for Change Network  
Institute for Asian Democracy  
Institute on Statelessness and Inclusion  
International Campaign for the Rohingya  
International Movement of Catholic Students (IMCS), Asia Pacific  
International NGO Forum on Indonesian Development (INFID)  
International Rehabilitation Council for Torture Victims (IRCT)  
Jewish Alliance of Concern Over Burma  
Jubilee Australia  
Justice for All/Burma Task Force



# ASEAN PARLIAMENTARIANS FOR HUMAN RIGHTS

Justice for Myanmar  
Kachin State Women's Network  
Karapatan Alliance Philippines  
Karen Human Rights Group  
KontraS Aceh  
Loka Ahlinn Social Development Organization  
Maldivian Democracy Network (MDN)  
MAP Foundation  
Medical Association for Prevention of War (Australia)  
Mekong Migration Network  
Mennonite Central Committee  
MeSheWe  
Mother Nature Cambodia  
Myanmar Human Rights Alliances Network (MHRAN)  
National Campaign for Sustainable Development Nepal  
Never Again Coalition  
New School for Democracy  
No Business With Genocide  
Nonviolence International  
Odhikar  
Olof Palme International Center  
OutRight Action International  
PAX  
Pax Christi Aotearoa New Zealand  
Pax Christi Australia  
Pax Christi International  
Pax Christi Korea  
Pax Christi Philippines  
People's Empowerment Foundation  
People's Watch  
Philippine Alliance of Human Rights Advocates (PAHRA)  
Progressive Voice  
Prosecute; don't perpetrate  
Public Association "Dignity"  
Pusat KOMAS  
Refugees International  
Restless Beings  
Robert F. Kennedy Human Rights  
Rohingya Association of Canada



# ASEAN PARLIAMENTARIANS FOR HUMAN RIGHTS

Rohingya Human Rights Initiative  
Rohingya Today  
Rohingya Women Education Initiative  
Rohingya Youth for Legal Action  
Smile Foundation  
Swedish Burma Committee  
Taiwan Association for Human Rights  
Taiwan Forever Association (台灣永社)  
Tampadipa Institute  
The Arakan Project  
The May 18 Memorial Foundation  
The PLAN: Public Legal Aid Network  
The Swedish Rohingya Association  
Uniting Church in Australia, Synod of Victoria and Tasmania  
US Campaign for Burma  
Viet Tan  
Vietnamese Women for Human Rights  
Voice of Rohingya  
Win Without War  
World Federalist Movement/Institute for Global Policy  
World Organisation Against Torture (OMCT)  
YMCA Mandalay  
Youth Resource Development Program (YRDP)